



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
29 de noviembre de 2002  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 27 de noviembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 28 de noviembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mohammed A. **Al-Douri**  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 27 de noviembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

**Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq**

**Informe sobre las actividades realizadas el 28 de noviembre de 2002**

Las actividades que los equipos de inspección de la UNMOVIC y del OIEA llevaron a cabo el jueves 28 de noviembre de 2002 son las siguientes:

1. El equipo de la UNMOVIC salió de su sede en el Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas de la mañana. Componían el equipo 12 inspectores encabezados por el Sr. Demetrius Perricos. A las 8.45 horas, el equipo llegó al emplazamiento en el que está situado el Instituto de Fiebre Aftosa, perteneciente a la Empresa Pública de Ciencias Veterinarias. Este Instituto producía vacunas contra la enfermedad de la fiebre aftosa, que afecta al ganado, y cubría las necesidades del Iraq y de los Estados de la región. La ya disuelta Comisión Especial se encargó de destruir las dependencias principales de las instalaciones de producción del Instituto en 1996, lo que hizo que el Instituto interrumpiese sus tareas definitivamente. El emplazamiento está cerrado actualmente y no realiza ninguna actividad.

El equipo de inspección, al llegar al emplazamiento, realizó las siguientes actividades:

- a) Inspeccionó las dependencias del emplazamiento en su totalidad y extrajo muestras del agua en el mismo;
- b) Formuló algunas preguntas sobre el emplazamiento, a las que se respondió;
- c) Inspeccionó minuciosamente los equipos sometidos al sistema de vigilancia y verificación permanentes y realizó fotografías del emplazamiento y de sus dependencias;
- d) Un pequeño grupo, perteneciente al equipo, se dirigió al laboratorio de producción de medicinas para uso veterinario en Tayi, para averiguar si algunos de los equipos habían sido trasladados o no del emplazamiento dedicado a la fiebre aftosa al centro mencionado. Quedó claro que los equipos no fueron trasladados de un lugar a otro, y que tampoco eran de obligatoria declaración ni estaban sometidos al sistema de vigilancia y verificación permanentes.

El equipo de inspección terminó sus tareas en el emplazamiento a las 14.20 horas, llegando a su sede en el Hotel Canal a las 14.45 horas.

2. El equipo de inspección del OIEA salió de su sede en el Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas. Estaba compuesto por nueve inspectores, encabezados por el Sr. Jacques Baute. El equipo llegó a las 9.10 horas a dos emplazamientos, a saber, la fábrica de Dhu-l-Faqar, perteneciente a la Empresa Pública Ar-Rashid (del Organismo de Industrias Militares), y la Empresa Pública Nasr de Industrias Mecánicas,

dependiente del Ministerio de Industria. Los dos centros señalados están en la zona de Tayi, al norte de Badgad.

El equipo de inspección, a su llegada a los centros realizó las siguientes actividades:

a) Examinó uno de los laboratorios del emplazamiento, que fue destruido durante la agresión de los Estados Unidos y el Reino Unido llevada a cabo los días 16 a 20 de diciembre de 1998. El laboratorio mencionado, hasta su destrucción y la salida de los inspectores del Iraq, estaba sujeto al régimen de vigilancia y verificación permanentes, habiéndose instalado en su interior 14 cámaras de vigilancia;

b) El equipo investigó las conducciones de aluminio que se encuentran en el emplazamiento. Se trata de tuberías viejas y dañadas, que fueron importadas en el año 1987;

c) El equipo hizo una gira por todas las zonas de ambos emplazamientos e inspeccionó los sellos de las máquinas y de los equipos sometidos al sistema de vigilancia y verificación permanentes, realizando además fotografías de los productos de ambas fábricas.

El equipo terminó sus tareas a las 13.20 horas, llegando a su sede en el Hotel Canal a las 14.05 horas.

3. El Instituto de Fiebre Aftosa y la Empresa Pública Nasr eran algunos de los emplazamientos acusados en el informe del Primer Ministro del Reino Unido, Tony Blair, publicado en septiembre de 2002, de realizar actividades prohibidas.